



DATOS IDENTIFICATIVOS

Lingua: Lingua A1, I: Expresión escrita e oral: Español

Materia	Lingua: Lingua A1, I: Expresión escrita e oral: Español			
Código	V01G230V01102			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	FB	1	1c
Lingua de impartición	Castelán			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://faitic.uvigo.es			
Descrición xeral	A materia revisa e reforza os coñecementos de lingua española que ten o alumnado e incide na aplicación práctica da lingua adaptada á construción de discursos orais e escritos en contextos comunicativos formais para conseguir mellorar a capacidade de comunicación oral e escrita en lingua española.			

Competencias

Código	
A1	Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo.
A2	Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
A3	Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
A4	Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.
A5	Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.
C3	Dominio da lingua propia, escrita e oral
C4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo
C8	Destreza para a procura de información/documentación
C10	Capacidade de traballo en equipo
C13	Optimización de toma de notas, elaboración de resumos, síntese e reexpresión
C14	Dominio de ferramentas informáticas
C15	Dominio das técnicas de edición, maquetación e revisión e corrección específicas dos textos traducidos
C24	Capacidade de aprendizaxe autónoma
C33	Dominio oral e escrito da lingua propia
D1	Comunicación oral e escrita na lingua propia. Prestarase especial atención ao coñecemento e correcto uso das 2 linguas cooficiais da Comunidade Autónoma de Galicia
D3	Capacidade de organización e planificación de proxectos
D5	Coñecementos de informática aplicada
D7	Toma de decisións
D9	Razoamento crítico
D10	Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
D15	Aprendizaxe autónoma
D18	Creatividade

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Adquisición de coñecementos teóricos que fundamenten unha adecuada, coherente e correcta expresión oral e escrita en lingua española.	A2	C3	D1
	A5	C4	D3
		C10	D9
		C13	D10
		C24	D15
Dominio avanzado e plenamente autónomo da produción expositiva e argumentativa de textos en lingua española a partir do uso de datos dentro de entornos profesionais.	A2	C3	D1
	A3	C8	D5
		C13	D9
		C14	D15
		C15	D18
Consolidación de aspectos teóricos e prácticos avanzados do español oral e escrito nos distintos niveis lingüísticos (léxico-semántico, morfosintáctico, fónico e ortográfico) e discursivos.	A1	C3	D1
	A2	C4	D7
	A4	C8	D10
		C10	D15
		C13	D18
		C14	
		C24	
		C33	

Contidos

Tema	
Tema 1: Introdución xeral à linguaxe e as linguas xestuais e orais e aos sistemas de comunicación orais e escritos e audiovisuais.	a) Crenzas e prexuízos nas linguas e nos falantes b) A incidencia da escrita nas linguas e nos falantes c) Elementos e procesos na comunicación. d) Subsistemas de análise das linguas e da comunicación
Que é a linguaxe e que son as linguas? Como analizar as linguas para profundizar nelas?	
Tema 2: Linguas pluricéntricas. Norma e uso da lingua española.	a) A norma académica e o concepto de estándar culto en español b) A política lingüística panhispánica da RAE c) Fonética, fonoloxía, morfoloxía, sintaxe, semántica e pragmática da lingua española d) Materiais de consulta: dicionarios, gramáticas, manuais de estilo, corpus lingüísticos, etc.
Unha ou varias normas? Linguas ou variacións na lingua española?	
Tema 3: Sistemas directos de comunicación: oralidade e xestualidade en español.	a) Emisión e interacción oral en español. b) Ortología e ortofonía do español c) Neoloxismos, préstamos, cultismos, etc. d) A xestualidade en español e) O acento e a pronunciación do español de Galicia
Como preparar unha presentación oral? Falar con acento?	
Tema 4: Sistemas substitutivos de comunicación: a escritura en español.	a) Corrección gramatical e léxica en español b) Ortografía e ortotipografía en español c) Organización e creación de textos escritos. Coherencia, cohesión e adecuación textual d) Normas de escritura de español académico e) Referenciar, citar, textos académicos sin plagiar
Como elaborar un texto escrito? Que é a escritura inmediata?	
Tema 5: A edición de textos audiovisuais con ferramentas e metodoloxías do século XXI.	a) Procesadores e correctores de textos b) Dicionarios electrónicos e bases de datos c) As entrevistas d) Os corpus lingüísticos e) Edición audiovisual

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Presentación	11	33	44
Resolución de problemas de forma autónoma	1	29	30
Design Thinking	20	20	40
Traballo tutelado	16	16	32
Cartafol/dossier	0	4	4

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente	
	Descrición
Presentación	Actividade teórica. Exposición teórica da materia que irá acompañada de exemplos que aseguren a comprensión axeitada dos temas.
Resolución de problemas de forma autónoma	Recompilación do traballo do/a estudante co obxectivo de amosar os seus esforzos, progresos e logros nunha área. A recompilación debe incluír contidos elixidos polo alumno/a, os criterios de selección e evidencias de autorreflexión.
Design Thinking	Potencia a innovación centrada nas persoas. Tres pasos: explora, colabora e ofrece (ECO) 1) na exploración e adquisición de coñecementos básicos sobre os usuarios/as dun produto, situación ou problema; 2) na construción de prototipos coas ideas máis axeitadas; 3) no ofrecimiento aos usuarios/as do prototipo.
Traballo tutelado	Prácticas textuais de redacción de textos expositivos e argumentativos especialmente para contextos académicos e profesionais. Dominio da interacción oral (debates).

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Presentación	Reservarase un tempo de atención personalizada co fin de atender e resolver as dúbidas do alumnado. Os alumnos que o desexen poderán concertar horas de consulta co profesor de forma adicional ao horario establecido para as titorías.
Resolución de problemas de forma autónoma	a) biografía académica, b) selección de tres probas de entre os debates, exercicios e resolución de problemas c) autoevaluación da aprendizaxe
Probas	Descrición
Cartafol/dossier	Documento elaborado polo estudante que recompila información sobre as experiencias, proxectos, tarefas e traballos realizados durante o proceso de formación.

Avaliación

	Descrición	Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Presentación	Exposición dos traballos individuais e de grupo.	20	A2 A3 A4		
Resolución de problemas de forma autónoma	O alumnado debe responder, mediante metodoloxías autorreguladoras do aprendizaxe, as preguntas e cuestións propostas e inducidas nos debates de grupo.	20	A1 A3	C3 C8 C14	D5 D9 D10 D15 D18
Traballo tutelado	Actividades nas que se formulan problemas e exercicios relacionados coa materia. O alumnado debe desenvolver as solucións apropiadas ou correctas mediante a aplicación de diferentes rutinas ou procedementos.	20	A1 A2 A3 A4 A5	C3 C4 C8 C10 C14 C24 C33	D1 D5 D7 D9 D10 D15 D18
Cartafol/dossier	Documento elaborado polo estudante que recompila a información sobre as experiencias, proxectos, tarefas e traballos realizados durante o proceso de formación así como a autoevaluación da aprendizaxe. As partes do cartafol son: a) biografía académica, b) selección de tres probas de entre os debates, exercicios e resolución de problemas c) Diario de clase e autoevaluación da aprendizaxe	40	A1 A2 A3 A4 A5	C3 C4 C8 C10 C14 C24 C33	D1 D5 D7 D9 D10 D15 D18

Outros comentarios sobre a Avaliación

PRIMEIRA EDICIÓN DE ACTAS

A avaliación será **continua**. Non se poderá obter a cualificación de aprobado se alén de ter feito a presentación oral na aula e ter entregado na data o traballo tutelado escrito, non se presenta un portafolio final docente que conteña:

- a) biografía académica,

b) selección de tres probas de entre os debates, exercicios e resolución de problemas e

c) diario de clase e autoevaluación da aprendizaxe.

As presentacións orais terán lugar en datas marcadas polo profesor preferentemente na última semana de outubro e primeiras de novembro.

A entrega do cartafol dossier programarase para a primeira semana de decembro.

As partes da avaliación definidas como "participación en debates", "exercicios, actividades e problemas" deberán entregarse na semana seguinte á que sexan plantexadas na aula.

As alumnas e alumnos que non alcancen o aprobado co sistema arriba exposto durante o período lectivo poderán presentarse ao exame de **avaliación única** no período de exames na data establecida no calendario aprobado pola Xunta de FFT. O día do exame deberán facer entrega do portafolio, do traballo tutelado e realizar unha presentación oral.

SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS (XULLO)

O alumnado que non alcance o aprobado neste sistema de avaliación única poderá presentarse a exame na **segunda edición de actas en xullo**, na data oficial correspondente aprobada pola Xunta de FFT, nas mesmas condicións que reñen para o exame de sistema de avaliación única na primeira edición de actas.

NOTA: O alumnado erasmus interesado en cursar a materia deberá ter presente que resulta altamente recomendable ter un nivel de lingua española igual ou superior a C1. O plagio será castigado.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Álvarez Menéndez, Alfredo; Enrique del Teso Martín, **Hablar en español**, Oviedo, Ediciones Nobel, 2005

Ballenato, Guillermo, **Comunicación eficaz**, Pirámide, 2013

Bernárdez, Enrique, **¿Qué son las lenguas?**, Alianza, 2004

Briz, Antonio, **Saber hablar**, Aguilar, 2010

Cassany, Daniel, **La cocina de la escritura**, Anagrama, Barcelona, 1995

Cassany, Daniel, **Afilar el lapicero**, Barcelona, Anagrama, 2007

Escandell Vidal, Victoria, **La comunicación**, Gredos, 2005

Ewald Jennifer D. y Anne Edstrom (eds.), **El español a través de la lingüística: Preguntas y respuestas**, Cascadilla Press, 2008

Fernández Romero, Jose Antonio, **Manual atípico y sinóptico para la corrección de textos (ortografía y morfosintaxis)**, Universidade de Vigo, 2012

Gallardo Paúls, Beatriz, **Lingüística viva**, Universidad de Valencia, 2018

Herrero Blanco, Ángel Luis ... [et al, **Signolingüística: introducción a la lingüística de la LSE**, Fundación Fesord, Valencia, 2001

Martínez de Sousa, José, **Ortografía y ortotipografía del español actual**, Gijón, Trea, 2004

Montolío, Estrella (coord), **Manual práctico de escritura académica**, Ariel, Barcelona, 2011

Moreno Cabrera, Juan Carlos, **La dignidad e igualdad de las lenguas**, Alianza Ensayo, 2016

Múñoz-Basols, Moreno, Taboada y Lacorte, **Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica**, Routledge, 2017

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA, **Nueva gramática de la lengua española**, Madrid, Espasa, 2009

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, **Ortografía de la lengua española**, Madrid, Espasa, 2013

Recomendacións

Outros comentarios

É responsabilidade do alumnado consultar os materiais e as novidades a través da plataforma FAITIC e de estar ao tanto das datas nas que as probas de avaliación teñen lugar.

O alumnado Erasmus interesado en cursar a materia deberá ter presente que resulta imposible seguir esta materia sen ter un nivel de lingua española igual ou superior a C1.

Os traballos académicos presentados polo alumnado da materia poderán ser incorporados á base de datos dunha ferramenta de detección de plaxio. De se producir esta circunstancia, poderán activarse as medidas recollidas nas Normas de avaliación, revisión e reclamación das cualificacións dos estudos de grao e mestrado universitario.

Mais que bibliografía o listado de referencias son fontes de información.
